



## CHAPITRE 25

Loi concernant une partie des forces hydrauliques sur la rivière Manicouagan

[Sanctionnée le 16 novembre 1950]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1949, c. 34,  
a. 2,  
remp.

**1.** L'article 2 de la loi 13 George VI, chapitre 34 est remplacé par les suivants:

Durée du  
bail.

**"2.** Le bail sera d'abord d'une durée de vingt-cinq ans, auxquels s'ajouteront deux périodes d'organisation et de construction se totalisant à cinq ans et déterminées à l'article 2a. Le bail pourra cependant, à l'option de ladite compagnie, être renouvelé pour une période supplémentaire de vingt-cinq ans, sur avis écrit donné à cet effet par ladite compagnie au ministre des ressources hydrauliques au moins trente jours avant l'expiration des vingt-cinq ans. Dans le cas de ce renouvellement, les conditions du bail seront les mêmes, sauf quant à la redevance ou royauté annuelle qui sera portée à un dollar et vingt-cinq cents par cheval-vapeur-an produit. En outre, le bail pourra être renouvelé pour une période additionnelle de vingt-cinq ans, à la discrétion du lieutenant-gouverneur en conseil et aux conditions qu'il déterminera.

Commencement  
des travaux.

**"2a.** Ladite compagnie, à moins de force majeure ou de cas fortuit, devra commencer, au plus tard le premier mai 1951, les travaux d'aménagement des forces hydrauliques qui peuvent lui être

## CHAPTER 25

An Act respecting part of the water-powers on the Manicouagan river

[Assented to, the 16th of November, 1950]

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 2 of the act 13 George VI, chapter 34 is replaced by the following: 1949, c. 34,  
s. 2, re-  
placed.

**"2.** The lease shall be for an initial Duration  
of lease. period of twenty-five years, to which shall be added two organization and construction periods totalling five years and determined in section 2a. The lease may, however, at the option of the said company, be renewed for a supplementary period of twenty-five years, on written notice to that effect by the said company to the Minister of Hydraulic Resources, at least thirty days before the expiration of the twenty-five years. In case of such renewal, the conditions of the lease shall be the same, except as regards the annual rent or royalty which shall be increased to one dollar and twenty-five cents per horse-power-year produced. Furthermore, the lease may be renewed for an additional period of twenty-five years, at the discretion of the Lieutenant-Governor in Council and upon such conditions as he may determine.

**"2a.** The said company, saving the case Beginning  
of works. of irresistible force or fortuitous event, must begin not later than the 1st of May, 1951, the work of developing the water-powers which may be leased to it

louées en vertu de la présente loi et les poursuivre avec continuité et diligence de façon à pouvoir produire, au plus tard le premier mai 1954, au moins trente mille chevaux-vapeur-an. De plus, tous les autres travaux qui découlent de l'exercice des droits et concessions qui peuvent être conférés à ladite compagnie en vertu de la présente loi, devront être terminés au plus tard le premier mai 1961. A défaut par la compagnie de se conformer aux termes et conditions mentionnés au présent article, lesdits droits et privilèges conférés à ladite compagnie seront annulés en ce qui concerne la partie des travaux inexécutée."

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

pursuant to this act and carry on the same continuously and diligently so as to be able to produce, not later than the 1st of May, 1954, at least thirty thousand horse-power-year. Furthermore, all other works resulting from the exercise of the rights and concessions which may be conferred on the said company under this act must be terminated not later than the 1st of May, 1961. Upon default by the company to comply with the terms and conditions mentioned in this section, the said rights and privileges conferred on the said company shall be annulled in so far as the unexecuted part of the works is concerned."

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.